

# Absauganlage **Timobil**

Mobiler Absaugtisch inkl. Technikmaschine



**BETRIEBSANLEITUNG**

## Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus der Wassermann-Produktpalette entschieden haben. Wassermann Dental-Maschinen bieten Ihnen höchste Qualität und neueste Technologie.

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes voll ausnutzen zu können und viele Jahre Freude an Ihrem Gerät zu haben, lesen Sie bitte vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bedienen Sie das Gerät den Anweisungen entsprechend. Die Betriebssicherheit und die Funktion des Gerätes können nur dann gewährleistet werden, wenn sowohl die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers als auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachtet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. fehlerhafte Bedienung entstehen.



Bitte stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät bedienen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf, um im Bedarfsfall jederzeit darauf zurückgreifen zu können.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Das Gerät unterliegt den EU Richtlinien 2012/19/EU (WEEE-Richtlinie).

### Firmenanschrift:

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

21031 Hamburg, Deutschland

Tel.: +49 (0)40/ 730 926 - 0 Fax.: +49 (0)40/ 730 37 24

[sales@wassermann-dental.com](mailto:sales@wassermann-dental.com)

[service@wassermann-dental.com](mailto:service@wassermann-dental.com)

[www.wassermann.hamburg](http://www.wassermann.hamburg)

[www.facebook.com/WassermannDentalmaschinen](http://www.facebook.com/WassermannDentalmaschinen)

## Inhaltsverzeichnis

1 Merkmale.....	4
2 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.....	5
3 Sicherheitshinweise.....	5
3.1 Betriebsart S6 4 min / 10 min.....	6
4 Haftung für Funktion und Schäden.....	6
4.1 Garantie.....	6
5 Anwendungsbereich.....	7
6 Vor der Inbetriebnahme.....	7
6.1 Transport.....	7
6.2 Lagerung.....	7
6.3 Aufstellung.....	8
7 Installation/ Inbetriebnahme.....	8
8 Bedienung.....	9
8.1 Allgemeine Bedienungshinweise.....	9
9 Störungssuche/ Fehlerbehebung.....	9
10 Instandhaltung.....	10
10.1 Reparaturen.....	10
10.2 Filterwechsel.....	10
10.3 Ersatzteile.....	10
10.4 Service-Hotline 040/ 730 92 6-0.....	10
10.5 Reinigung.....	11
10.6 Reinigung und/ oder Wartung der Spannzange.....	11
10.7 Lieferumfang/ Zubehör.....	12
11 Technische Daten.....	12
12 Entsorgung des Geräts.....	13
12.1 Entsorgungshinweis für die Länder der EU.....	13
12.2 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland.....	13
13 EU-Konformitätserklärung.....	14

## 1 Merkmale

- Mobiles Absauggerät zum Einsatz in der Praxis und im Labor
- Höchst wartungs- und verschleißarm
- Mit langer Laufzeit dank kollektorlosem Motor
- Durch vier Gelenkrollen ist dieses Gerät spielend leicht fahrbar
- Die elektrische Zuleitung ist durch eine Kabelaufrollautomatik im Gerät integriert
- Als Ausstattung besitzt das Timobil einen robusten Handstückmotor: Der Drehzahlbereich liegt zwischen 1.000 – 40.000 min<sup>-1</sup> und ist durch das Fußpedal stufenlos regelbar
- Durch Drehen der Griffhülse bis zur Arretierung wird die Spannzange geöffnet und geschlossen
- Das Gerät ist ausgestattet mit einem Überlastschutz
- Konzipiert nach dem Niederdruckprinzip: Keine Wärmeabführung, kein Auskühlen der Hände, hohes Absaugvolumen, nahezu lautlos, laufruhig und für Dauerbetrieb geeignet
- Mit robuster und ergonomischer Technikmaschine: Starkes Drehmoment, hohe Rundlaufgenauigkeit und bürstenloser Motor
- Automatisches Starten der Absauganlage über das Motor-Handstück
- Hoher Schutz durch Nachlaufautomatik der Absauganlage
- Hochwertige, schnell auszutauschende Filtertasche
- Abnehmbare Plexiglas-Schutzscheibe vor dem Arbeitsbereich
- Nachträgliche Montagemöglichkeit des Zubehörs Saughaube mit oder ohne Beleuchtung

## 2 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung



### **Warnung!**

Dies ist eine Warnung, die auf Risikosituationen und Gefahren hinweist. Eine Missachtung dieser Warnung kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen. Diese Warnungen sind unbedingt zu beachten!



### **Information!**

Dies ist eine Information, die auf bestimmte unbedingt zu beachtende Merkmale hinweist.

## 3 Sicherheitshinweise

Jede Inbetriebnahme und Handhabung an dem Gerät setzt die **genaue Kenntnis** und **Beachtung** dieser **Betriebsanleitung** voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.



### **ACHTUNG:**

Sämtliche Service- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich autorisiertem Fachpersonal vorbehalten.

Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit der richtigen Netzspannung betrieben wird.



### **ACHTUNG: Verletzungsgefahr!**

**Wechseln des Werkzeuges oder der Spannzange ist nur bei vollständigem Stillstand des Motorhandstückes erlaubt. Nicht in die rotierenden Werkzeuge greifen.**

### 3.1 Betriebsart S6 (4 min / 10 min)

Die Betriebsart **S6 (4 min / 10 min)** empfiehlt eine Belastungsdauer von 4 Minuten und eine Pause von 6 Minuten, um eine übermäßige Erwärmung des Handstücks zu verhindern.

## 4 Haftung für Funktion und Schäden

Die Haftung für die Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit das Gerät von Personen, die nicht einem autorisierten Fachbetrieb angehören, unsachgemäß gewartet, instandgesetzt oder verändert wird, oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Das Gerät muss gemäß dieser Betriebsanleitung gewartet und betrieben werden. Für Schäden, die durch **Nicht-Beachtung** der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet die Wassermann Dental-Maschinen GmbH nicht.

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Wassermann Dental-Maschinen GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

### 4.1 Garantie



Die Garantiezeit unserer Geräte beträgt 12 Monate. Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie bitte Ihr Dentaldepot oder setzen Sie sich direkt mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

Das Gerät darf nur im technisch einwandfreien Zustand betrieben werden. Bei auftretenden Mängeln, durch die Mitarbeiter oder Dritte gefährdet werden könnten, darf das Gerät erst nach erfolgter Instandsetzung wieder benutzt werden.

Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch ferner durch äußere mechanische Einwirkungen, Transportschäden sowie eigenmächtige Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

## 5 Anwendungsbereich

Das **Timobil** ist ein standortunabhängiges Absauggerät mit integriertem Handstück für die Praxis und das Labor. Es dient speziell zum Be- und Einschleifen von zahntechnischen Arbeiten am Behandlungsstuhl.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für diesen Anwendungsbereich.

## 6 Vor der Inbetriebnahme

### 6.1 Transport

Stellen Sie vor einem Transport sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Beim Versand sollte auf eine sachgemäße Verpackung geachtet werden, um unnötige Transportschäden zu vermeiden.



Es ist wichtig, dass eventuelle Transportschäden schon beim Auspacken erkannt werden. Gegebenenfalls ist eine sofortige Tatbestandsaufnahme erforderlich.

### 6.2 Lagerung

Der Lagerort hat auch bei kurzfristiger Zwischenlagerung des Gerätes im Hinblick auf die Funktionssicherheit große Bedeutung. Der Aufstellungsort sollte trocken, belüftet und erschütterungsfrei sein. Gleichbleibende Temperaturen und eine Holzunterlage sind vorteilhaft. Das Gerät darf nicht im Freien gelagert oder aufgestellt werden. Bei längerer Lagerung das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.

### 6.3 Aufstellung

Transportkarton öffnen, Verpackungsmaterial entfernen, Gerät und Zubehör vorsichtig entnehmen. Mitgeliefertes Zubehör überprüfen.

Das Zubehör befindet sich im Gerät unterhalb des Filters.

Das Gerät muss waagrecht auf einem standfesten und ebenen Untergrund stehen.



Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Arbeitsbereich und die Bedienfähigkeit nicht eingeschränkt wird (Baumaße berücksichtigen). Es ist darauf zu achten, dass das Gerät zu jeder Seite ca. 10 cm Platz hat, damit die Luftzirkulation (Wärmeabfuhr) gewährleistet ist.



Das Gerät nicht im Freien oder an schlecht gelüfteten Orten aufstellen.

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt Raumtemperatur annehmen.

## 7 Installation/ Inbetriebnahme

1. Kabel langsam herausziehen – es rastet in der gewünschten Länge ein.
2. Kabel schnell weiter herausziehen – es rollt sich wieder vollständig auf der Trommel auf.
3. **Zuletzt** stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose – achten Sie dabei auf gleiche Spannungsangaben von Gerät und Hausnetz.
4. Grünen Wippschalter anschalten.

Das Gerät verfügt über eine Einschaltautomatik, d.h. über den Fußanlasser wird die Absaugung automatisch eingeschaltet. Die Absaugung schaltet sich verzögert ein, d.h. erst läuft der Handstückmotor an und dann die Absaugung. Nach Beendigung des Arbeitsvorganges läuft die Absaugung ca. 15 sek. nach.

Die Einstellung **Dauerbetrieb** wird am vorderseitigen Kippschalter aktiviert.

## 8 Bedienung

### 8.1 Allgemeine Bedienungshinweise

Sämtliche Empfehlungen zur Anwendung des Gerätes, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, beruhen auf eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwert angesehen werden.

## 9 Störungssuche/ Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Fehlerbehebung
Wenig bis keine Saugleistung	Filterbeutel voll	Filterbeutel tauschen
Keine Durchschaltung	Mikroschalter verstellt	Mikroschalter neu justieren, bitte mit unserem Servicemitarbeiter in Verbindung setzen
Motor schaltet ab	Überlastschutz	Gerät abkühlen lassen
Motor läuft nicht	Spannsystem öffnen	Spannsystem schließen
Lüfter läuft, aber Handstückmotor läuft nicht	Überlastung der Steuerplatine	Gerät muss eingeschickt werden



Wenn die genannten Maßnahmen keine Abhilfe schaffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Dental-Depot oder mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

## 10 Instandhaltung

### 10.1 Reparaturen



Service oder Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Im Ersatz sind nur Originalteile zu verwenden. Die Produkthaftung erlischt bei Veränderung des Gerätes durch unbefugte Personen und durch Einbau von bauartfremden Teilen.

### 10.2 Filterwechsel

Es ist ein Einwegfiltersack im Einsatz, der nach Staubsättigung leicht zu wechseln ist. Dazu müssen Sie die Verschlüsse rechts und links öffnen und den Deckel abnehmen. Jetzt können Sie den gesättigten Filtersack durch einen neuen ersetzen.

Für eine einwandfreie Staubabsaugung ist ein regelmäßiges Wechseln des Filters notwendig. Bei spürbarer Verringerung der Absaugleistung und/oder bei Staubentwicklung im Abluftbereich sollte der Filter ausgetauscht werden.

### 10.3 Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Hotline.

### 10.4 Service-Hotline 040/ 730 92 6-0

## 10.5 Reinigung



Vor Pflegearbeiten den Netzstecker ziehen.

Das Typenschild muss immer im gut lesbaren Zustand sein und darf nicht entfernt werden.



Äußerliche Verunreinigungen von Zeit zu Zeit mit einem Kaltreiniger entfernen.

Als Reinigungsmittel darf nur Kaltreiniger verwendet werden, um Beschädigungen an der Lackierung bzw. an der Beschriftung auszuschließen.

Um immer einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Das Gerät bedarf außer der „normalen“ Pflege (Schwamm, weiche Tücher, Kaltreiniger) keiner chemischen Zusatzmittel.

## 10.6 Reinigung und/ oder Wartung der Spannzange



**ACHTUNG: Verletzungsgefahr!**

**Wechseln des Werkzeuges oder der Spannzange ist nur bei vollständigem Stillstand des Motorhandstückes erlaubt. Nicht in die rotierenden Werkzeuge greifen.**

1. Die Spannzange öffnen.
2. Die Kunststoffspitze von Hand linksdrehend abschrauben.
3. Setzen Sie den Spannzangenschlüssel bis zum Anschlag in die Spannzange ein.
4. Halten Sie mit dem Gabelschlüssel die Welle fest.
5. Schrauben Sie die Spannzange mit dem Spannzangenschlüssel linksdrehend heraus.
6. Reinigen Sie mit der Reinigungsbürste die Handstückwelle innen und außen, geben Sie zwei Tropfen Öl in die Bohrung der Welle außen auf die Spannzange.
7. Setzen Sie die Spannzange von Hand ein.
8. **Achten Sie darauf, dass das Spannsystem geöffnet ist.**
9. Halten Sie die Welle mit dem Gabelschlüssel und schrauben Sie die Spannzange mit dem Spannzangenschlüssel bis zum Anschlag fest.

## 10.7 Lieferumfang/ Zubehör

Im Lieferumfang enthalten:

- Motor-Handstück
- Handstückablage
- Schutzscheibe, Acrylglas
- Mikro-Feinstaub-Filtertasche (gelb), Staubklasse M

Zubehör	Artikel Nr.
Saughaube	149130
Saughaube inkl. Beleuchtung	149140
Ersatz Mikro-Feinstaub-Filtertasche, (Staubklasse M), 1 Satz = 4 Stück	611010
Ersatz-Filtertasche für Gips (Kl. 1 / Kl. 2), 1 Satz = 4 Stück	611018
Ablagetablett	149010

## 11 Technische Daten

Timobil	Artikel Nr.: 149999
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	1,5 A
Gerätesteckdose Stromaufnahme max.	8 A
Leistung	350 W
Maße B x H x T	530 x 900 x 480 mm
Gewicht	28,1 kg
Saugleistung	500 m <sup>3</sup> / h (freiblasend)
Leistung Steuergerät	160 W
Leistung Handstückmotor	95 W
Drehzahl Handstückmotor	1000 – 40 000 min-1
Betriebsart	S6 (4 min. / 10 min.)

Die Geräuschemissionswerte des Gerätes sind  $\leq 70$  dB (A).



Technische Änderungen vorbehalten.

## 12 Entsorgung des Geräts

Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährdende Rückstände im Gerät zu informieren.

### 12.1 Entsorgungshinweis für die Länder der EU



Zu Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.

Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### 12.2 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Wassermann Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den gewerblichen Einsatz. Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden von Wassermann zurückgenommen.

**13 EU-Konformitätserklärung**

gemäß 2014/35/EU (Niederspannungs-Richtlinie) und 2014/30/EU (EMV-Richtlinie) und 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie) und 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie)

Hersteller: **W A S S E R M A N N** Produktbeschreibung: Mobiler  
Dental-Maschinen GmbH Absaugtisch  
Rudorffweg 15 - 17 für den Dental-  
D-21031 Hamburg bereich

Maschinen-Typ: Timobil Art.-Nr.: 149999  
Timobil kurze Ausführung Art.-Nr.: 149996

Angewandte Normen: DIN EN 61010-1  
DIN EN 61000-6-3  
DIN EN 61000-6-1  
DIN 45635-1  
DIN EN 60335-1

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichnete Maschine den genannten EU-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung wird ungültig, falls die Maschine ohne unsere Zustimmung verändert wird.

This is to confirm that the above mentioned machine complies with the described EU rules. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Cette machine est conforme aux normes en vigueur d'Union européenne. Cet avis est nul et non avenant si cette machine est modifiée sans notre accord.

Esta máquina, anteriormente mencionada, cumple con los límites requeridos por el reglamento UE. Ahora bien, esta declaración quedará invalidada en caso de realizar modificaciones al aparato sin nuestra aprobación.

Hiermee wordt bevestigd dat bovengenoemde machine voldoet aan de voorgeschreven EU normen. Deze verklaring verliest geldigheid als er zonder onze uitdrukkelijke toestemming wijzigen aan de machine worden aangebracht.

Ort, Datum: Hamburg, 27.02.2020

Firmenstempel :



Unterschrift : \_\_\_\_\_  
Sven Wassermann  
(Geschäftsführer)



**WASSERMANN**  
DENTAL-MASCHINEN GMBH  
Rudorffweg 15-17 · 21031 Hamburg

Notizen:



Wassermann Dental-Maschinen GmbH  
Rudorffweg 15–17 · 21031 Hamburg · Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 730 926-0 · Fax: +49 (0)40 730 37 24  
[info@wassermann-dental.com](mailto:info@wassermann-dental.com) · [www.wassermann.hamburg](http://www.wassermann.hamburg)



[/WassermannDentalmaschinen](#)